

**Arrêté du 8 février 2016**

**Bulletin officiel de l'éducation nationale n°11 du 17 mars 2016**

## **Sections internationales**

# **Programme d'enseignement de langue et littérature dans les sections internationales espagnoles au collège**

**NOR : MENE1603895A**

**Arrêté du 8-2-2016 - J.O. du 1-3-2016**

**MENESR - DGESCO MAF 1**

**Vu code de l'éducation, notamment article D. 311-5 ; avis du CSE du 21-1-2016**

**Article 1** - Le programme de langue et littérature des sections internationales espagnoles conduisant à l'option internationale du brevet est fixé conformément à l'annexe du présent arrêté.

**Article 2** - Les dispositions du présent arrêté entrent en vigueur à partir de la rentrée scolaire 2016 pour les quatre niveaux d'enseignement.

**Article 3** - La directrice générale de l'enseignement scolaire est chargée de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au Journal officiel de la République française.

Fait le 8 février 2016

Pour la ministre de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche  
et par délégation,

La directrice générale de l'enseignement scolaire,  
Florence Robine

## Annexe

### Programme de langue et littérature des sections internationales espagnoles

#### Collège

##### Préambule

Le programme d'enseignement de langue et littérature des sections internationales espagnoles favorise l'acquisition d'une culture, la formation personnelle et la formation du citoyen. Cet enseignement permet aux élèves de langue espagnole de développer la maîtrise de leur langue maternelle et aux élèves francophones de développer une pratique de l'espagnol écrite et orale, de haut niveau. La langue est enseignée prioritairement par le biais d'études approfondies de la littérature espagnole.

Conçu en conformité avec les orientations du Cadre européen commun de référence pour les langues, le niveau de compétence de référence dans les cinq activités langagières à la fin du collège est B2. Un niveau supérieur peut être valorisé.

##### Objectifs généraux du programme

Les objectifs des activités de production et de réception au collège visent à :

- contribuer à la formation intellectuelle, à l'enrichissement culturel des élèves et développer leur esprit critique ;
- favoriser la connaissance approfondie des patrimoines culturels et littéraires de l'Espagne et des pays hispanophones ;
- développer le goût et le plaisir de la lecture et du maniement de la langue ;
- sensibiliser à la connaissance des principales variétés de l'espagnol et de son rayonnement dans le monde ;
- préparer les élèves de sections internationales de collège à la poursuite d'études en sections espagnoles au lycée.

##### Principes d'approche didactique et pédagogique

L'étude de la langue est abordée par l'écoute et la lecture de textes de toutes sortes, littéraires, journalistiques et autres, et à partir des productions écrites et orales des élèves. Les outils numériques favorisent le recours aux documents authentiques. Ils facilitent et enrichissent également les productions orales et écrites des élèves.

Grâce à une attitude réfléchie sur l'utilisation de la langue, l'élève est amené progressivement à repérer les traits distinctifs de l'oralité et de l'écriture, à améliorer ses capacités d'expression et de compréhension en enrichissant ses connaissances orthographiques, grammaticales, lexicales et discursives à partir des descripteurs correspondant à chaque niveau du CECRL. La réflexion sur la langue est un outil d'aide au perfectionnement, elle n'est pas une fin en soi.

La progression des apprentissages au collège

Le professeur met en place une progression linguistique, littéraire et culturelle qui se complexifie au fur et à mesure des séquences. Il veille à différencier les enseignements en fonction des besoins des élèves.

## **Phase d'adaptation**

### **Écouter/ Parler**

- comprendre des documents audio-visuels courts et structurés portant sur des aspects de la vie quotidienne et de l'environnement scolaire de l'élève, comprendre les idées principales du message ;
- écouter et réciter des poèmes musicaux d'auteurs différents ;
- mettre en scène ou lire des textes théâtraux courts et simples ;
- produire des messages simples ayant trait à des situations ou expériences personnelles dans le contexte scolaire ;
- exposer brièvement des connaissances ou des opinions ;
- reformuler des textes dans un lexique basique avec des structures syntaxiques élémentaires ;
- savoir utiliser quelques proverbes et expressions idiomatiques connues ;
- apprendre les stratégies et les codes de communication ;
- interagir spontanément ou de façon dirigée (jeux de rôle, mise en scène de dialogue, etc.).

### **Lire**

- lire, en étant guidé, des textes informatifs, narratifs ou descriptifs appropriés au niveau de l'élève ;
- comprendre le thème et les idées principales d'un texte court ;
- lire des textes littéraires adaptés ou appropriés au niveau de l'élève ;
- lire avec l'intonation appropriée et réciter des poèmes ;
- sélectionner des informations simples dans les médias et ouvrages (dictionnaires, encyclopédies, etc.).

## **Écrire**

- connaître les stratégies et codes de l'écrit (orthographe, ponctuation) ;
- produire des textes courts dans une langue simple sur des thèmes propres à l'environnement de l'élève : résumer, « écrire à la manière de », rédiger un bref compte-rendu, rédiger un récit d'invention, un dialogue, etc. ;
- rédiger des messages brefs obéissant aux règles de la correspondance, aux codes publicitaires, etc.

## **Phase de consolidation**

### **Écouter/Parler**

- comprendre des documents audio-visuels de thèmes variés, dégager les idées principales et secondaires du message ;
- produire des comptes rendus à partir de thèmes connus, donner son opinion sur un film, un livre, raconter une expérience personnelle, présenter un exposé préparé bref et structuré ;
- lire et mettre en scène, réciter des poèmes ou des extraits de théâtre ;
- utiliser divers registres de langue et être capable de reformuler ;
- débattre dans le respect des règles de l'échange.

### **Lire**

- comprendre des textes simples, de thèmes variés, identifier les idées principales et secondaires et la construction du texte ;
- utiliser efficacement le dictionnaire ;
- repérer et comprendre quelques figures littéraires et identifier les différents types de discours ;
- lire des textes classiques adaptés et de la littérature de jeunesse en œuvre intégrale ;
- lire et réciter des poèmes ;
- analyser des textes littéraires ou de presse.

### **Écrire**

- résumer des textes variés, rédiger un compte rendu d'information succinct, un dialogue de langue usuelle, un écrit d'invention ;
- produire des textes narratifs, descriptifs, argumentatifs dans une langue adaptée, avec un registre de langue approprié, les figures de style les plus récurrentes (comparaison, périphrase, antithèse, etc.), une syntaxe correcte et un lexique varié ;

- rédiger un commentaire de texte littéraire ou de presse ;
- utiliser efficacement les dictionnaires de synonymes et antonymes pour enrichir le lexique, l'information extraite des médias, les cartes mentales, etc.

## **Vers l'autonomie linguistique et le développement de l'esprit critique**

### **Écouter/Parler**

- comprendre des documents audio-visuels longs et de thèmes variés de manière fine et détaillée et dégager l'implicite par l'utilisation du contexte ;
- raconter un évènement en suivant un cheminement logique ;
- exprimer une opinion personnelle, ses désirs et projets ;
- faire un exposé complexe préparé en utilisant les outils numériques ;
- participer à des débats et tables-rondes sur des sujets connus en respectant les règles de l'échange et en argumentant de façon stratégique ;
- participer avec aisance à une conversation ;
- échanger spontanément sur des livres, films, thèmes sociétaux.

### **Lire**

- comprendre des œuvres intégrales appartenant au patrimoine littéraire classique et moderne ;
- analyser les caractéristiques des différents genres littéraires ;
- repérer et comprendre les principales figures littéraires ;
- poursuivre l'initiation au commentaire de texte littéraire ou de presse.

### **Écrire**

- rédiger un dialogue de langue usuelle, un compte-rendu d'information succinct, résumer des textes variés, préparer et réaliser des entretiens journalistiques, élaborer un journal de classe, de bord, etc. ;
- poursuivre le travail sur l'écriture d'invention (écrire à la manière de, poursuivre un dialogue ou un récit, imaginer la fin d'un récit, anticiper une scène, etc.) ;
- produire des textes narratifs, descriptifs, argumentatifs plus longs et plus complexes en insistant sur la cohérence de la syntaxe et sur l'enrichissement lexical ;
- approfondir la technique du commentaire de texte littéraire ou de presse ;

- savoir reformuler et restituer la pensée d'autrui ;
- chercher et utiliser l'information extraite d'Internet ou d'ouvrages variés.

## Programme littéraire

Le professeur veille à établir une progression cohérente en fonction de l'âge et du niveau des élèves. Pour une entrée dans la littérature, il privilégie la lecture et l'étude de contes, de légendes et de littérature de jeunesse. Progressivement, il conduit les élèves vers la découverte de textes classiques et contemporains. Il peut également avoir recours à des adaptations (texte modernisé et/ou abrégé, cinématographique, bande dessinée, etc.) pour faciliter l'entrée dans les œuvres les plus complexes. Les élèves sont entraînés à la lecture d'extraits d'œuvres ou d'œuvres intégrales. Le professeur traite l'ensemble du programme tout au long du collège en veillant pour chaque niveau à une représentation équilibrée des différents genres littéraires.

L'étude de textes non littéraires ou de littérature de jeunesse complète le programme ci-dessous.

Les auteurs proposés pour chaque genre littéraire le sont à titre indicatif.

- **Romans, contes, nouvelles**

### **Fables, contes, légendes et mythes**

Textes de Don Juan Manuel, José de Saneigo, Tomas de Iriarte, Alejandro Casona, Ciro Alegria ; José María Guelbenzu, anthologies, etc.

### **Œuvres classiques**

- Lazarillo de Tormes ;
- quelques chapitres de Don Quijote de la Mancha de Miguel de Cervantes ;
- sélection de textes de Benito Pérez Galdós.

### **Littérature contemporaine**

- Caperucita en Manhattan de Carmen Martín Gaité ; Manolito Gafotas de Elvira Lindo ; El príncipe destronado de Miguel Delibes ; Relato de un naufrago de Gabriel García Márquez ; etc. ;
- introduction à la littérature fantastique : Álvaro Cunqueiro, Julio Cortázar ;
- sélection de textes de Camilo José Cela, Ana María Matute, Eduardo Mendoza, Horacio Quiroga, Mario Vargas Llosa, Isabel Allende, Luis Sepúlveda.

- **Théâtre**

- Adaptations et/ou extraits d'œuvres classiques : Lope de Rueda, Lope de Vega, Miguel de Cervantes, etc. ;

- adaptations et/ou extraits d'oeuvres contemporaines : Federico García Lorca ; Maribel y la extraña familia de Miguel Mihura ; La estanquera de Vallecas de José Luis Alonso de Santos ; Eloísa está debajo de un almendro de Enrique Jardiel Poncela ; Pic-nic de Fernando Arrabal ; etc.

- **Poesie**

- Sélection de Romances ;

- auteurs classiques : J. Manrique, Francisco de Quevedo, J. Espronceda, Gustavo Adolfo Bécquer, Rosalía de Castro, etc. ;

- auteurs contemporains : Rubén Darío, Manuel y Antonio Machado, Juan Ramón Jiménez, Gabriela Mistral, Federico García Lorca, Rafael Alberti, Pablo Neruda, Miguel Hernández, Gloria Fuertes, José Agustín Goytisolo, Luis García Montero, etc.